

# ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Марухиной Светланы Андреевны на тему  
«Фоносемантические маркеры поэтического текста (на материале английского и  
французского языков)»

[Ярославль: 2014. - 24 с], представленной на соискание ученой степени кандидата  
филологических наук по специальности 10.02.19 - Теория языка

Автореферат представленной диссертации отражает результаты самостоятельного и творческого научного исследования, осуществленного автором по одному из достаточно молодых и актуальных направлений в современной лингвистике – фоносемантическому описанию типов художественного текста, обладающих большим звукоизобразительным содержанием. Обращение к подобной тематике следует считать крайне важным и актуальным не только для лингвистической теории, но и других смежных дисциплин, поскольку оно связано с практикой обучения выразительности речи и способствует повышению эффективности процесса обучения практической стороне устной речи (с. 3 автореф.).

Исследование такого рода имеет исключительную ценность для специалистов, поскольку оно затрагивает сразу две сферы: фоносемантическую систему языка и анализ поэтического текста. С этой точки зрения, диссертация Марухиной С.А. обладает большой теоретической и практической значимостью и вызывает значительный научный интерес.

Своей работой автор включается в дискуссию о принципах осуществления фоносемантических исследований, и в этом смысле чрезвычайно показательно перечисление того, что в данной работе осуществляется впервые (с. 6 автореф.). В особенности важными можно считать введение понятия фоносемантического маркера поэтического текста и изучение особенностей его функционирования на материале устных и письменных источников двух языков, а также реализацию комплексного многоэтапного анализа звукоизобразительности поэтического текста и осуществление сравнительного сопоставительного описания универсальных и специфических характеристик фоносемантического маркирования в текстах английской и французской поэзии.

Обращает на себя внимание то, как в работе выполнен эксперимент на выявление эмотивных реакций слушающего при восприятии звучащего поэтического текста разными группами респондентов англичанами, французами (носителями языка), а также русскоязычными билингвами, владеющими иностранным языком как неродным, какое программное обеспечение и как удачно привлекается диссидентом для аналитических выкладок. То, что автору удалось реализовать столь сложный замысел, демонстрируют положения, вынесенные на защиту, в особенности третье (в котором фиксируется определенное эмоционально-эстетическое воздействие фоносемантических маркеров в сознании слушателей) и пятое (предлагающее доказательства универсальных и специфических характеристик фоносемантических маркеров поэтического стиля в английском и французском языках).

В первой главе диссертации важное место отводится описанию истории фоносемантики, основных точек зрения на проблему звукоизобразительности, рассматриваются проблемы соотношения звука и значения, раскрывается понятие фоносемантического маркера. Изложенные в главе мысли и выводы заслуживают высокой оценки.

Вторая глава посвящена описанию принципов отбора, методов анализа языкового материала и подходов к интерпретации звукоизобразительных единиц (с. 11 автореф.).

В третьей главе диссидент предлагает скрупулезный анализ результатов экспериментального исследования особенностей реализации фоносемантического маркирования стихотворного текста в изучаемых языках. В рамках данной главы также подробно описываются методика и задачи эксперимента, контингент испытуемых, условия и ход эксперимента. Предлагаемые в главе данные и их интерпретации представляются убедительными и интересными.

В ходе эксперимента автор приходит к выводу, что звуковая организация приемов фоносемантического маркирования в поэтических текстах английского и французского языков при их восприятии носителями языка, а также носителями русского языка, изучающими французский и английский языки в условиях аудиторного билингвизма, оказывает доминирующее эмоциональное воздействие на адресата. Однако эмоционально-эстетическое воздействие по-разному реализуется в сознании носителей языка и лиц, изучающих данный язык как иностранный (с.20-21 автореф.).

В связи с этим, хотелось бы уточнить следующее:

1. Чем объясняется столь существенная разница в интерпретации поэтического произведения (текст 1) в рамках одной группы слушателей - носителей английского языка? У 40% слушателей текст 1 вызвал воодушевление, восторг и умиление, в то время как 56% отметили меланхолию, печаль и даже страх (с. 18 автореф.)?

2. Выявление звуковых доминант в тексте, например, аллитерация согласных фонем [s], [p]/[b], выстраивает устойчивую ассоциативную связь между звуком и значением в сознании реципиентов. Означает ли это, что определенный звук при повторении в любом другом контексте всегда будет нести то же самое значение и вызывать одну и ту же ассоциацию у разных слушателей?

Характер текста автореферата и публикации по теме диссертации (всего 10) свидетельствуют о серьезном научном осмыслиении обозначенной проблемы.

Работа С.А. Марухиной «Фоносемантические маркеры поэтического текста (на материале английского и французского языков)» может быть с уверенностью отнесена к числу актуальных исследований, проведенных на высоком научном уровне.

В целом автореферат позволяет составить полное представление о проделанной исследовательской работе, результаты которой полностью соответствуют требованиям «Положения о порядке присуждения научных степеней» ВАК России.

Полагаю, что Марухина С.А. успешно справилась со своей задачей и, безусловно, заслуживает присуждения ей искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - теория языка.

22 апреля 2014 г.

Кандидат филологических наук, доцент  
кафедры фонетики и деловой коммуникации  
института иностранных языков  
ГБОУ ВПО МГПУ

Ю.Е. Иванова

